



Совет Безопасности

Distr.: General
6 December 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства уведомляю Вас о том, что 1 ноября 2006 года правительство Республики Уганда и Армия/Движение сопротивления Бога подписали в Джубе Добавление к Соглашению о прекращении боевых действий. Настоящим препровождаю Вам указанное Добавление (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Франсис К. Бутагира
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соглашение о прекращении боевых действий между правительством Республики Уганда и Армией/Движением сопротивления Бога

Джуба, Судан

Добавление 1

Преамбула:

Поскольку:

- a. правительство Республики Уганда и Армия/Движение сопротивления Бога (А/ДСБ) (далее «Стороны») подписали 26 августа 2006 года соглашение о прекращении боевых действий («Соглашение»), в соответствии с которым Стороны договорились прекратить все боевые и другие действия и пропагандистскую деятельность, направленные против другой Стороны, которые могут подорвать мирные переговоры;
- b. в деле осуществления Соглашения возник ряд трудностей, что обусловило необходимость его пересмотра;
- c. в соответствии со статьями 8 и 11 Соглашения Стороны согласились провести и провели оценку указанного Соглашения.

В связи с этим Стороны теперь договариваются о следующем:

1. Подтверждение приверженности Сторон

a) Настоящее Добавление является частью Соглашения и настоящим Стороны вновь подтверждают свою приверженность выполнению условий Соглашения и Добавления;

b) в случае какой-либо коллизии и/или несоответствия между настоящим Добавлением и Соглашением преимущественную силу имеют положения настоящего Добавления в той степени, в которой это обусловлено коллизией или несоответствием.

2. Нарушения

В соответствии со статьей 1 Соглашения его нарушениями, рассматриваемыми как действия, которые могут подорвать мирные переговоры, являются:

a) любые нападения, угрозы или акты насилия, направленные против другой Стороны и/или гражданского и/или любого другого лица или других лиц одной из Сторон или обеими Сторонами;

b) с учетом положений пункта (е) раздела 4 ниже отказ АСБ собираться или оставаться в определенных районах сбора;

- с) изъятие продовольствия и/или прекращение обслуживания в районах сбора;
- д) создание препятствий для деятельности Группы по мониторингу хода осуществления Соглашения о прекращении боевых действий (ГМС);
- е) приобретение, восстановление и пополнение запасов оружия, боеприпасов и другой военной техники АСБ в южной части Судана;
- ф) другие акты, по которым ГМС провела расследование и/или которые были определены посредником в качестве нарушений Соглашения.

3. Определение враждебной пропагандистской деятельности

- а) По получении какой-либо жалобы, связанной с положениями статьи 2 Соглашения, Посредник передает ее ГМС, если жалоба не поступила от ГМС, и определяет, названы ли в жалобе какой-либо акт(акты) или упущение(упущения), которые подрывают репутацию какой-либо Стороны другой Стороной;
- б) по получении сообщения с таким определением Посредник созывает встречу обеих Сторон для обсуждения того, как следует разбираться с таким нарушением.

4. Дополнительные обязательства правительства Южного Судана

- а) В период действия Соглашения правительство Южного Судана принимает меры к тому, чтобы ДСБ не приобретало, не восстанавливало и не пополняло запасы оружия и боеприпасов на своей территории;
- б) поставка продовольствия и/или обслуживание для подразделений АСБ, находящихся за пределами района сбора, обеспечивается только в самых исключительных случаях, определенных ГМС, и с согласия Посредника;
- с) правительство Южного Судана обеспечивает безопасность в районе к востоку от Немале — дорога на Джубу, что должно удовлетворять обе Стороны;
- д) для обеспечения личной безопасности и охраны имущества членов ГМС и делегации АСБ принимаются специальные меры, и в случае провала мирных переговоров им гарантируется безопасный проход или же сопровождение в безопасные места;
- е) правительство Южного Судана обеспечивает должную безопасность, материально-техническую поддержку и обслуживание в районах сбора АСБ, при этом безопасность, материально-техническая поддержка и обслуживание подтверждаются Посредником и/или проверяются ГМС;
- ф) Посредник предоставляет Сторонам и ГМС карты, обозначающие районы сбора, о которых говорится в разделе 5 настоящего Добавления.

5. Районы сбора

- а) В период действия Соглашения АСБ в Южном Судане собирает свои силы в радиусе 15 (пятнадцати) километров от административного штаба Ови-

ни-ки-Бул и 10 (десяти) километров от административного штаба Ри-Квангба в Судане;

б) силы Сторон остаются на расстоянии 15 (пятнадцати) километров от установленных периметров района сбора в Овини-ки-Бул;

с) районы сбора АСБ можно посещать только по официальному разрешению Посредника и при условии уведомления ГМС.

6. Мониторинг

а) Прилагается максимум усилий для обеспечения того, чтобы Африканский союз или какой-либо другой орган, приемлемый для Сторон, назначил военный или другой персонал для оказания помощи в осуществлении Соглашения;

б) несмотря на положения подпункта (iii) пункта (а) статьи 9 Соглашения, ГМС считается сформированной и действующей на законных основаниях, когда в ее состав входят руководитель группы и два представителя от каждой Стороны;

с) оценка соблюдения положения пунктов (а) и (б) настоящего раздела будет проведена не позднее 1 декабря 2006 года;

д) члены ГМС пользуются полной защитой обеих Сторон.

7. Сбор

а) К востоку от Нила в Южном Судане АСБ завершает сбор в Овини-ки-Бул в течение одной недели после подписания настоящего Добавления и после того, как будет обеспечено выполнение положений пункта (е) раздела 4;

б) Посредник обеспечивает материально-техническую поддержку и обслуживание в Ри-Квангба в течение двух недель после подписания настоящего Добавления;

с) после обеспечения материально-технической поддержки и обслуживания в Ри-Квангба в течение двух недель АСБ завершает сбор своих сил;

д) в течение одной недели нахождения АСБ в районе сбора в Овини-ки-Бул АСБ предоставляет Посреднику всю соответствующую информацию о членах АСБ, которые все еще могут находиться в Уганде;

е) Посредник, ГМС и АСБ обеспечивают, чтобы силы АСБ, остающиеся в Уганде, были передислоцированы в Овини-ки-Бул в течение двух недель.

8. Оценка выполнения

Оценка выполнения Соглашения проводится по крайней мере один раз в месяц, а после подписания официального соглашения о прекращении огня между Сторонами его действие прекращается.

В удостоверение чего должным образом на то уполномоченные представители Сторон подписали настоящее Соглашение 1 ноября 2006 года.

(Подпись) Дistinguished Рухакана **Ругунда** (д-р)
Министр внутренних дел
и глава делегации Правительства Уганды

(Подпись) Г-н Мартин **Ожул**
Глава делегации Армии/Движения
сопротивления Бога

Удостоверено:

(Подпись) Его Превосходительством
генерал-лейтенантом Риеком Мачаром **Тени-Дургоном**
(доктор наук)
Вице-президент, Правительство Южного Судана,
и Посредник на мирных переговорах
